



## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1. Настоящие положения и условия ("Условия") регулируют B2B-продажу товаров и оказание услуг, включая ремонт, компанией Güntner GmbH & Co. KG Ханс-Гюнтер-Штрассе 2 - 6 82256 ФЮРСТЕНФЕЛЬДБРУКК ГЕРМАНИЯ ("Продавец") коммерческому заказчику ("Заказчик") и становятся неотъемлемой частью всех таких текущих и будущих договоров между Продавцом и Заказчиком, даже когда они специально не согласованы заново.

1.2. Условия применяются в версии, опубликованной на веб-сайте Продавца на момент Заказа.

1.3. Любое изменение Условий, в частности отдельные заявления, рекомендации, гарантии или какие-либо обещания, в частности - в отношении скидок, бонусов, сроков или ремонта, требует письменного подтверждения, подписанного уполномоченным представителем Продавца, а именно кем-либо из управляющих директоров или директоров по продажам Продавца.

1.4. Любые положения и условия Заказчика, будь то противоречащие, отличающиеся или дополнительные, настоящим прямо отклоняются Продавцом, если только они не приняты Продавцом в письменной форме.

## **2. ЦЕНОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ЗАКАЗ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКАЗА**

2.1. По запросу Заказчика Продавец делает ценовое предложение, включая спецификацию запрашиваемых товаров или услуг, которые должны быть предоставлены (далее - "Товары" или "Услуги") ("Ценовое предложение"). В качестве альтернативы Заказчик может настроить такое Ценовое предложение на Товары или Услуги с помощью конфигурационного программного обеспечения Продавца "Güntner Product Calculator" (GPC).

2.2. Цены в Ценовом предложении Продавца указываются в соответствии с настоящими Условиями и не являются юридически обязывающими, если не указано иное, и зависят от количества, спецификаций и условий, известных Продавцу на момент ценового предложения, а также любых требований, возникающих в связи с COVID-19 или какой-либо пандемией в будущем.

2.3. Заказчик размещает заказ в письменной форме или по телефону со ссылкой на Ценовое предложение ("Заказ"). Заказ рассматривается как предложение Продавцу заключить договор. Заказ будет обработан только после того, как будет получена вся необходимая для Продавца информация.

2.4. Продавец выдаст подтверждение заказа ("Подтверждение заказа") для заключения договора.

2.5. Во избежание сомнений, любое письменное Ценовое предложение, смета и/или объявленная цена на Товары или Услуги являются приглашением к подаче ценового предложения ("invitatio ad offerendum"), и при размещении заказа на веб-сайте Продавца или иным

образом юридически обязывающий договор не возникает до тех пор, пока Продавец не отправит Заказчику Подтверждение заказа, либо (если это произойдет раньше) пока Продавец не доставит Товары Заказчику, вследствие чего заключается Договор. Принятие Заказчиком Товаров или Услуг в любом случае означает полное и безоговорочное согласие Заказчика с Ценовым предложением Продавца, Подтверждением заказа и Условиями, изложенными в настоящем документе.

2.6. Если Заказчик запрашивает какие-либо изменения в своем заказе после Подтверждения заказа Продавцом или начала производства, Продавец должен утвердить такие изменения в письменной форме, и Продавец отдельно выставит Заказчику счет за дополнительные затраты и/или расходы, связанные с этим.

2.7. Товары или Услуги не подлежат возврату или обмену, кроме как в случае утвержденной претензии по гарантии в соответствии с пунктом 8.

2.8. Информация Продавца о Товарах или Услугах (такая как иллюстрации, чертежи, сведения о весе и размерах, данные о конструкции и производительности) и ее представление являются исключительно приблизительными. Они не являются гарантированными характеристиками качества, а представляют собой описания или характеристики поставки или услуги. Допускаются принятые в торговле отклонения и отклонения, основанные на законодательных положениях или представляющие собой технические улучшения, а также замена компонентов эквивалентными деталями.

## **3. ЦЕНА И ОПЛАТА**

3.1. Если не указано иное, цены, предложения и расценки Продавца представляют собой чистую сумму (без вычетов) плюс НДС и стоимость доставки.

3.2. Цены зависят от обстоятельств, связанных с COVID-19 или какой-либо будущей пандемией, и могут изменяться без предварительного уведомления до тех пор, пока пандемия COVID-19 - или, в иных случаях, какая-либо будущая пандемия - не будет объявлена завершенной, если иное не согласовано в письменной форме.

3.3. Если между датой Заказа и доставкой проходит более четырех месяцев, ценой Товара является цена, указанная в прейскуранте на дату доставки, с учетом тех же непредвиденных обстоятельств и оговорок, которые указаны в предшествующем предложении. Иллюстрации в каталоге представляют Товары определенного размера, но не обязательно отображают все размеры во всех деталях. Вес в каталогах, прейскурантах, ценовых предложениях и подтверждениях всех заказов является приблизительным и никоим образом не гарантирован.

3.4. Заказы подлежат предоплате, если иные условия оплаты не подтверждены Продавцом в письменной форме.

3.5. Платежи осуществляются в евро на банковский счет Продавца. Любая задержка платежа подлежит



применению действующей установленной законом процентной ставки за просрочку платежа в размере не менее 5%.

3.6. Любые Заказы будут приостановлены, если по предыдущим заказам имеется непогашенный остаток сроком более 30 дней. За специальное изготавливаемое по заказу оборудование может потребоваться внесение депозита, а отмена таких заказов повлечет взимание платы, установленной заводом.

#### **4. ДОСТАВКА**

4.1. Любая дата (даты) доставки, сообщенная Продавцом Заказчику, является юридически необязывающей оценкой, и Продавец оставляет за собой право изменить дату (даты) доставки без предварительного уведомления.

4.2. Продавец информирует Заказчика о своей готовности к отправке, а Заказчик подтверждает дату доставки в течение не более 30 дней после такого подтверждения. Заказчик осознает и признает, что любое несообщение даты доставки в течение указанного периода приведет к невыполнению обязательства по приемке со стороны Заказчика.

4.3. Любые обычные затраты, понесенные, в частности, на хранение, в размере не менее минимальной величины, взимаемой логистической компанией Продавца, будь то на территории Продавца или на территории сторонней складской компании, возмещаются Продавцу в течение 14 дней после получения счета, независимо от права Продавца требовать дальнейшего возмещения понесенного ущерба.

4.4. На период задержки каких-либо сроков доставки, если это согласовано с Продавцом, Заказчик соглашается с тем, что хранение осуществляется у партнера Продавца компании Coolbridge Szolgaltato Kft., H-2890 Tata, Сомоди, 4, налоговый номер: 27045602-2-11, согласно соответствующим положениям и условиям, действующим на соответствующий момент времени.

4.5. Если Продавец в письменной форме согласился с определенным графиком доставки или отгрузки, (i) он начинается с даты Подтверждения заказа Продавцом, но не ранее доставки Клиентом других необходимых документов, включая любые согласованные гарантии, если таковые имеются, и (ii) заканчивается в дату, когда Продавец доставляет Товар перевозчику.

4.6. Продавец имеет право осуществлять поставку частями, в пределах разумного. Продавец также должен иметь возможность выставить счета за поставку частями. Частичные поставки должны осуществляться, и Продавец должен выставить по ним счет-фактуру, по мере их готовности в соответствии с пунктом 4.2.

4.7. Задержка в доставке любых частичных отправок не освобождает Заказчика от его обязанности оплатить любые отправления, полученные до такой

задержки, или от его обязанности принять оставшиеся поставки.

4.8. Если Покупатель не может получить Товары в момент их передачи, у Покупателя возникает обязанность возместить Продавцу любые убытки, ущерб или дополнительные расходы, понесенные Продавцом в результате этого.

4.9. Любые заявленные сроки выполнения заказа могут быть затронуты из-за COVID-19 или какой-либо будущей пандемии и любых связанных с ней предсказуемых или непредсказуемых обстоятельств, включая, помимо прочего, правительственные постановления, нехватку рабочей силы, сбой в цепочке поставок или меры, принятые для сохранения здоровья и безопасности сотрудников Продавца. Любые заявленные сроки выполнения заказа считаются оценкой, основанной на наиболее достоверной информации, доступной Продавцу на момент оценки, и могут быть изменены без предварительного уведомления.

4.10. В случае задержки со стороны Продавца, Заказчик отправляет Продавцу письмо-напоминание с указанием разумного срока выполнения обязательств.

4.11. Если Заказчик понес ущерб из-за задержки, возникшей из-за незначительной небрежности Продавца, Заказчик имеет право, помимо дополнительной компенсации за ущерб, возникший в результате задержки, требовать половину процента (0,5%) за каждую полную неделю, но в целом не более пяти процентов, от стоимости той части общей поставки, которая не может быть использована в срок из-за задержки. Если задержка вызвана умышленно или из-за грубой небрежности Продавца, либо представляет собой нарушение существенного обязательства Продавца, применяется установленная законом ответственность. Продавец оставляет за собой право продемонстрировать, что Заказчик понес ущерб меньший, чем указанная выше общая сумма.

#### **5. ПЕРЕВОЗКА**

5.1. Все Товары отправляются на условиях франко-перевозчик по адресу Güntner Tata Hutotechnika Kft, 2890 TATA, Венгрия ИНКОТЕРМС 2020 через выбранного Продавцом перевозчика, если не согласовано иное. Заказчик несет ответственность за предоставление Продавцу всех необходимых инструкций по отгрузке, чтобы обеспечить возможность доставки в соответствии с договоренностью.

5.2. Заказчик за свой счет обеспечивает страхование Товаров у надежного страховщика и предоставляет свидетельство о страховании по запросу Продавца.

5.3. Мы стремимся к тому, чтобы заказ Заказчика был доставлен без нареканий; однако все грузы должны быть проверены на предмет повреждений в пункте доставки. Любые повреждения должны быть указаны в транспортной накладной и удостоверены водителем. Копия транспортной

накладной должна быть сохранена Заказчиком для представления в процессе подачи требования о возмещении ущерба грузоотправителю. Во всех случаях должны быть сделаны фотографии. Все претензии по перевозке должны подаваться Заказчиком. При необходимости Продавец должен оказать помощь в урегулировании претензий о повреждении груза.

5.4. Все Товары проверяются и пересчитываются сразу после доставки, чтобы убедиться, что они соответствуют транспортной накладной перевозчика. Любые недостатки или повреждения при транспортировке должны быть указаны в квитанции о доставке до того, как грузовик покинет место доставки.

5.5. Все претензии по поводу какого-либо несоответствия в любой поставке Товаров Заказчику должны быть поданы в письменной форме в офис Продавца, указанный в счете, в течение пяти (5) дней после получения таких Товаров Заказчиком. Неподача Заказчиком таких претензий в течение такого периода времени означает принятие данной поставки.

5.6. Поставки подвержены влиянию забастовок или других проблем с рабочей силой, невозможности доставки со стороны Продавца, перерывов или задержек в транспортировке, эмбарго, войн, беспорядков, пожаров, несчастных случаев, любых приказов или постановлений какого-либо государственного органа, пандемий, стихийных бедствий или любых других неизбежных или неподконтрольных Продавцу задержек.

## **6. СОХРАНЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ**

6.1. Товары, доставленные Заказчику, остаются собственностью Продавца до полной оплаты всех обеспеченных требований ("сохранение права собственности"). Заказчик хранит зарезервированные Товары бесплатно для Продавца.

6.2. Заказчик имеет право обрабатывать и продавать зарезервированные Товары в ходе обычной деятельности до наступления события ликвидации. Залоги и переуступки в качестве обеспечения не допускаются.

6.3. Если зарезервированные Товары обрабатываются Заказчиком, стороны соглашаются, что обработка происходит от имени и за счет Продавца как производителя и Продавец напрямую приобретает право собственности, или - если обработка происходит с использованием материалов, предоставленных несколькими владельцами, или стоимость обработанного товара больше, чем стоимость зарезервированных Товаров - право совместного владения (владение долями), на вновь созданный товар в пропорции стоимости зарезервированных Товаров к стоимости вновь созданных товаров. В случае, если такое право собственности должно быть приобретено Продавцом, настоящим Заказчик передает Покупателю будущее право собственности или - в вышеупомянутой пропорции - совместное владение Покупателя вновь

созданными товарами Продавцу в качестве обеспечения. Если зарезервированные Товары соединены или нераздельно смешаны с другими товарами в единый предмет, и один из других товаров должен считаться основным элементом, то, если основной элемент принадлежит Заказчику, Заказчик передает совместное владение единым предметом Продавцу в пропорции, указанной в предложении 1.

6.4. В случае перепродажи зарезервированных Товаров настоящим Заказчик переуступает в качестве обеспечения вытекающее из этого требование к Заказчику - в случае совместного владения зарезервированными Товаром на пропорциональной основе в соответствии с долей совместного владения - Продавцу.

6.5. Если третьи стороны получают доступ к зарезервированным Товарам, в частности, в силу наложения ареста, Заказчик немедленно уведомляет их о праве собственности Продавца и уведомляет об этом Продавца с целью дать возможность Продавцу обеспечить соблюдение прав собственности Продавца. Если третье лицо не может возместить Продавцу судебные и внесудебные издержки, возникающие в связи с этим, обязательства по ним в отношении Продавцу принимает на себя Заказчик.

6.6. То же самое относится к другим претензиям, которые имеются в отношении зарезервированных Товаров или которые иным образом возникают в связи с зарезервированными Товаром - например, требования по страхованию или деликтные требования в связи с утратой или уничтожением. Продавец безотзывно разрешает Заказчику выкупать требования, заявленные к Продавцу, на собственное имя Заказчика. Продавец может отозвать такое разрешение на взыскание только в случае использования.

6.7. Продавец освобождает зарезервированные Товары, а также все требования или товары, заменяющие такие Товары по запросу Продавца, если их стоимость превышает обеспеченные требования более чем на 50%. В случае, если Продавец расторгает соглашение по причинам, связанным с Заказчиком - в частности, задержка платежа, - Заказчик имеет право требовать выдачи зарезервированных Товаров.

## **7. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

7.1. Запасные части можно заказать по телефону, электронной почте или в интернет-магазине Güntner, предоставив информацию, необходимую Продавцу для выполнения заказа на запасные части.

7.2. Если не согласовано иное, Продавец не обязан предоставлять запасные части после истечения Гарантийного срока.

7.3. Все запасные части по гарантии должны отправляться на условиях франко-перевозчик 2020 ИНКОТЕРМС обычным наземным транспортом по фиксированной ставке стоимости перевозки Заказчика.

7.4. Запасные части не подлежат возврату или обмену.

## **8. ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

8.1. Заказчик производит разумную и полную проверку Товаров в разумный срок (3 рабочих дня) после фактического получения Заказчиком Товара.

8.2. Заказчик должен запросить ремонт или замену дефектного компонента посредством письменного уведомления, предпочтительно по форме Продавца, доставленного Продавцу в кратчайший возможный срок после того, как Заказчику становится известно о Дефекте, и предоставляющего необходимую Продавцу информацию. Во всех претензиях по Дефекту Товаров, доставленных Заказчику, указывается серийный номер предположительно дефектного Товара, серийный номер затронутого устройства и, если таковой имеется, серийный номер дефектного компонента.

8.3. Продавцом будет выставлен счет за любой анализ неисправности предположительно дефектного Товара. Во всех случаях он должен быть возвращен для проверки неисправности Продавцом. Если неисправность определяется как возникшая из-за небрежности Заказчика, счет становится подлежащим оплате. Если будет установлено, что она является производственным дефектом или дефектом поставщика, сумма счета должна быть возмещена. В некоторых случаях Продавец может принять решение об утилизации Товара прямо на территории Заказчика, после чего счет не будет выставляться, и возврат детали не будет требоваться.

8.4. Заказчик возвращает Продавцу все предположительно дефектные товары, с оплатой почтовых расходов или перевозки. Продавец может освободить Заказчика от этого обязательства в письменной форме. Заказчик имеет право утилизировать дефектный товар только после того, как Продавец согласится с этим в письменной форме. Заказчик одобряет и соглашается с тем, что Продавец может утилизировать возвращенную деталь, признанную Продавцом дефектной, через две недели после сообщения Продавца о результатах диагностики, если только Заказчик прямо не попросит Продавца о возврате дефектной детали за счет Заказчика.

8.5. Заказчик не возвращает какие-либо материалы без предварительного получения RMA-номера от Продавца, предоставление которого зависит от исключительного усмотрения Продавца, и которое может быть отозвано в любое время. Продавец не должен нести ответственности за утилизацию каких-либо возвращенных материалов, на которых нет отметки RMA. Возмещение в отношении любых возвратов учитывает стоимость проверки и обработки.

8.6. Дефектом является любое отклонение Товаров или Услуг от согласованной Спецификации.

8.7. Продавец по своему усмотрению ремонтирует или заменяет ("послепродажное обслуживание") все компоненты Товаров, которые были дефектными в момент

перехода рисков и которые признаны дефектными в течение Гарантийного срока. Обычный износ не учитывается гарантией, и ремонт не включает затраты на сборку или разборку дефектных товаров, при условии, что они не были частью Спецификации.

8.8. В случае, если Продавец и Заказчик договорились, что ремонт или замена выполняются Заказчиком, Заказчик представляет Продавцу на утверждение смету расходов до проведения каких-либо работ. Продавец не возмещает затраты сверх такой утвержденной сметы.

8.9. Заказчик несет все расходы за услуги, оказанные Продавцом в связи с необоснованным заявлением о Дефекте. Продавец оценивает такие услуги по текущим ценам, включая расходы (например, командировочные расходы).

8.10. Гарантийный срок: Все претензии по гарантии должны быть аннулированы по истечении 24 месяцев с момента получения заказчиком от Продавца информации о его готовности к отгрузке. Для запасных частей, как указано в разделе 7., все претензии по гарантии должны быть аннулированы по истечении 12 месяцев с момента перехода риска.

8.11. В случае применения немецкого законодательства: Исключение составляют случаи, указанные в §§ 438 ч. 1 № 2, 438 ч. 3, 634а ч. Гарантийный срок в соответствии с п. 8.10 составляет минимум 12 месяцев с момента перехода риска. 1 № 2, 634 ч. 3 ГК ФРГ, на который распространяется установленный законом срок. Более длительный срок может применяться для гарантий или обещанных услуг, если это оговорено в письменной форме и в соответствии с настоящими Условиями.

8.12. Гарантия не распространяется: а) на истирание и естественный износ, б) на компоненты и продукты, подвергающиеся динамической нагрузке, с) на несанкционированную сборку или ввод в эксплуатацию Заказчиком или третьей стороной, d) на нецелевое или неправильное использование, e) на неправильное или небрежное обращение, f) на несоблюдение инструкций по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, g) на несоблюдение технической документации, h) на использование неподходящих эксплуатационных материалов (жидкостей), i) на несанкционированные изменения или ремонт, осуществленные Заказчиком или третьей стороной, j) на случаи неподходящего грунта или монтажной площадки, k) на химическое или электрохимическое воздействие, если только за них не несет ответственность Продавец, l) на случаи несоответствия компонентов системы и трубопроводов современным практикам ОВК, m) на случаи, когда формовочный газ не вводится в трубопровод во время пайки трубопровода.

8.13. Если по какой-либо причине запрашивается приезд персонала завода Продавца с целью оценки необходимости обслуживания или помощи, от Заказчика требуется

оформить заказ на посещение. До запроса разрешения на посещение заводского персонала должны быть исчерпаны все формы устранения неисправностей. Если запрашивается выездной сервисный осмотр, счет будет выставлен по текущей ставке за каждый день плюс все сопутствующие затраты на проезд, проживание, питание и непредвиденные расходы. В случае, если посещение рабочей площадки является результатом подтвержденного Дефекта Товаров и Услуг, Продавец несет соответствующие затраты на основе справедливой компенсации.

8.14. Непрерывное соответствие Товаров действующим директивам может быть обеспечено только в том случае, если работы по сборке или замене во взрывозащищенной среде выполняются квалифицированным лицом Заказчика или третьей стороны, имеющим квалификацию в соответствии с Техническими правилами по безопасности эксплуатации (TRBS) 1203. Сюда входит сборка или замена взрывозащищенных двигателей вентиляторов; полностью - взрывозащищенных вентиляторов; ремонтных выключателей для взрывоопасных сред; а также клеммных коробок для взрывоопасных сред. В таком случае Заказчик должен обеспечить проведение необходимых испытаний, чтобы гарантировать постоянную допустимость эксплуатации такого устройства во взрывозащищенных зонах. Компания, выполняющая любую такую работу, несет за нее ответственность, и Заказчик должен соответствующим образом обезопасить Продавца. Сертифицированные техники-холодильщики, механики, монтажники трубопроводов, инженеры-конструкторы и т.д. должны соблюдать и применять стандартные отраслевые методы охлаждения при установке и обслуживании Товаров Продавца.

8.15. Помимо вышесказанного, для сухих охладителей/конденсаторов и системы HydroSpray применяется следующее: конструкция и состав материалов оребренных теплообменников с воздушным охлаждением оптимизированы для работы с сухим воздухом. Распыление и испаряющаяся вода могут вызвать кальцификацию, которая приведет к образованию корки. Растворенные в воде минералы (среди прочего, соль) могут вызывать различные формы коррозии. Процентное содержание извести и минералов в воде может сильно различаться и зависит от площадки. Поэтому качество воды на площадке необходимо анализировать в каждом проекте. Чтобы обеспечить длительную бесперебойную работу распылительных сухих охладителей/конденсаторов, Продавец определил соответствующие требования к качеству воды, которые считаются частью Спецификации. Таким образом, любая гарантия на распылительные сухие охладители/конденсаторы и систему HydroSpray действует только в том случае, если Заказчик принимает соответствующие меры для соблюдения установленных Продавцом стандартов качества воды для таких систем.

Соответствующие меры включают использование системы умягчения или, в дополнение к системе умягчения, деминерализацию воды с помощью обратного осмоса (в зависимости от исходного качества воды в месте расположения такого оборудования).

8.16. В случае, если хладагент необходимо заменить в рамках мер послепродажного обслуживания, Продавец несет расходы в размере не более 27 евро за килограмм или определяемые Продавцом, в зависимости от обстоятельств. Заказчик принимает на себя все суммы сверх того и обеспечивает соответствующее покрытие своей страховкой.

8.17. Принимая во внимание особые требования к специальному окружающему пространству на/для кораблей, судов или соответствующих объектов, любые требования Заказчика в отношении компенсации за послепродажное обслуживание или ущерб от Дефектов в связи с послепродажным обслуживанием, в частности, любые расходы, возникающие в связи с резервированием на послепродажное обслуживание, в частности, сборы за постановку в док и затраты на буксировку, исключаются. Вышесказанное не распространяется на ущерб, основанный на положениях Закона об ответственности за качество продукции, и/или ущерб, возникший в результате преднамеренного или грубо небрежного нарушения договорных или установленных законом обязанностей. Кроме того, вышеупомянутое дополнительное ограничение ответственности не распространяется на ущерб, который основан на нарушении существенных договорных обязательств и/или относится к принятой гарантии.

## 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

9.1. Ответственность Продавца по компенсации ущерба, независимо от юридических оснований, в частности, из-за невозможности, задержки, невыполнения обязательств, дефектной или неправильной поставки, нарушения договора, нарушения обязанностей в период переговоров по договору и гражданской ответственности по причинению вреда, в той степени, в которой присутствует вина, ограничиваются следующим образом:

9.2. Продавец не несет ответственности в случае простой халатности со стороны его органов, законных представителей, сотрудников или других доверенных лиц, за исключением случаев нарушения существенных договорных обязательств. Существенными для договора являются, в частности, обязательства по доставке Товаров или Услуг без значительных Дефектов.

9.3. Если Продавец несет ответственность по компенсации ущерба, такая ответственность ограничивается ущербом, который Продавец ожидал во время заключения договора как возможное последствие нарушения договора или который Продавец должен был предвидеть, применяя надлежащую осторожность и осмотрительность. Кроме того, косвенный и



сопутствующий ущерб, возникший из-за дефектов поставленных товаров, подлежит компенсации только в том случае, если такой ущерб можно ожидать в обычных обстоятельствах при использовании поставленных товаров по назначению.

9.4. В случае ответственности за простую халатность обязанность Продавца выплатить компенсацию за имущественный ущерб и возникшие дополнительные финансовые убытки ограничивается суммой в 1 миллион евро за каждый случай ущерба, даже если он связан с нарушением существенных договорных обязательств.

9.5. Предыдущие исключения и ограничения ответственности в той же степени применяются в пользу органов, законных представителей, сотрудников и других доверенных лиц Продавца.

9.6. Ограничения данной Статьи не распространяются на ответственность Продавца в связи с умышленным поведением, гарантированными признаками качества, причинением вреда жизни, телу или здоровью или согласно Закону об ответственности за качество продукции.

## 10. ИЗМЕНЕНИЯ

10.1. За исключением случаев, специально согласованных Продавцом, заказ, который был принят Продавцом, не подлежит изменениям в спецификациях или сроках доставки.

10.2. Изменения в спецификациях или сроках доставки должны допускаться только в тех случаях, когда Продавец специально одобряет такие корректировки в письменной форме. Изменения или модификации могут привести к дополнительным затратам, которые должны оплачиваться за счет Заказчика. Изменения спецификаций могут также потребовать корректировки графика поставки, и Продавец должен сообщить Покупателю о любых таких корректировках в кратчайший возможный срок. Дополнительные затраты и/или изменения сроков доставки в отношении любых изменений, запрошенных Заказчиком, должны быть согласованы до того, как Продавец применит какой-либо запрос на изменение.

10.3. Продавец оставляет за собой право изменять или пересматривать спецификации и конструкцию продукта в связи с любыми функциями его Товаров. Такие изменения не дают Заказчику права на соответствующие изменения, улучшения, дополнения или замены Товаров, проданных или поставленных ранее.

## 11. ФОРС-МАЖОР

11.1. Если Продавец не может выполнить свои обязательства по какому-либо договору, частью которого являются настоящие Условия, будь то полностью или частично, по причине, описанной в этом Разделе, такие обязательства приостанавливаются на время существования таких препятствий, а обязательства по любому договору, частью которого являются настоящие

Условия, продлеваются на такой срок, который может потребоваться для устранения возникшей таким образом приостановки поставок.

11.2. Продавец не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в результате задержки или невыполнения поставки либо неисполнения обязательств из-за

11.3. .1 - если это находится за пределами контроля Продавца - производственных условий, аварии, поломки оборудования или неисправности оборудования;

11.4. .2 забастовки, разногласий с рабочими, локаута или любой нехватки или трудностей с рабочей силой; пожара, наводнения, аварии, карантинных ограничений, землетрясения, торнадо, эпидемии или других несчастных случаев или стихийных бедствий; террористического акта, войны, бунта, гражданского неповиновения или другой чрезвычайной ситуации, либо действий гражданских или военных властей; соблюдения приказов, приоритетов или запросов любых государственных органов, судов или арбитров; эмбарго; несоблюдения Продавцом графиков поставок или какой-либо нехватки сырья; невозможности или задержки в получении рабочей силы или материалов; невозможности или задержки в получении автомобилей, грузовиков, топлива или техники, необходимой для транспортировки;

11.5. .3 или любых причин, условий или непредвиденных обстоятельств, не зависящих от разумного контроля Продавца, будь то аналогичных перечисленным или нет. В случае любого из вышеизложенного, Продавец может распределить Товары между своими заказчиками, как сочтет справедливым.

11.6. В результате ситуации с COVID-19 и непредсказуемости в отношении ее потенциального развития, масштаба и влияния, COVID-19 или будущие пандемии могут повлиять на выполнение Продавцом обязательств по Заказу. Поэтому, в случае, если выполнение Продавцом своих обязательств по какому-либо Заказу задерживается, предотвращается или необоснованно обременяется пандемией COVID-19 или связанными с ней обстоятельствами - независимо от того, будет ли это представлять собой форс-мажор или может рассматриваться как предсказуемое, - Продавец снимает с себя любую ответственность за невыполнение своих обязательств до того времени, когда такое выполнение снова станет возможным и разумным. В качестве примера, такая ситуация возникает, если; (i) персонал Продавца затронут COVID-19 - например, в форме карантина, ограничений на поездки или транспортировку или подобных обстоятельств; (ii) если Продавец по разумным причинам не может приобрести или доставить заказанные Товары; (iii) в случае повышения цен из-за пандемии COVID-19 или в связи с ней, и/или (iv) при возникновении одного из других упомянутых выше обстоятельств или ограничений COVID-19.

## **12. ОТМЕНА**

12.1. Отмена заказов Заказчиком может быть принята Продавцом не позднее, чем за четыре недели до предполагаемой даты доставки, и любая такая отмена повлечет за собой уплату сбора за производственную обработку, при этом Продавец выставляет счет за все понесенные расходы - в частности, за какие-либо материалы, приобретенные Продавцом. Более поздние отмены будут приняты только после полной оплаты понесенных расходов в размере их цены.

12.2. В случае неспособности или отказа Заказчика принять надлежащие Товары, своевременно выплатить причитающиеся Продавцу суммы или если финансовая ответственность Заказчика ухудшается или становится неудовлетворительной по единоличному усмотрению Продавца, Продавец имеет право отменить заказ Заказчика и использовать все средства правовой защиты, на которые Продавец может иметь право по закону или по праву справедливости, включая досрочное требование всех платежей, причитающихся Продавцу, и/или требование исполнения договора в натуре.

12.3. В случае любой такой отмены Продавец может потребовать от Заказчика отделить Товары от другого его оборудования и/или инвентаря, отправить Товары Продавцу за счет Заказчика и/или предписать Заказчику запрет на продажу или иное обременение Товаров.

## **13. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

13.1. Все авторские права, товарные знаки и все изобретения, патентоспособные и непатентоспособные, относящиеся к любой работе, выполняемой Продавцом для Заказчика, и/или разработанные Продавцом и Заказчиком, и/или возникшие в ходе работы, являются собственностью Продавца.

13.2. Заказчик соглашается и настоящим предоставляет и переуступает Продавцу любые права, титулы собственности и интересы в отношении идей, изобретений и усовершенствований, которые каким-либо образом относятся к какой-либо задаче или работе Продавца в интересах Заказчика, вместе со всеми внутренними и зарубежными патентными или другими правами интеллектуальной собственности на такие идеи, изобретения и усовершенствования. Заказчик соглашается подписать специальные документы о передаче прав и в любое время осуществить все остальные действия, должным образом запрошенные Продавцом, для обеспечения таких прав. Ни при каких обстоятельствах Заказчик не получает никаких прав или титула собственности на какие-либо права интеллектуальной собственности Продавца, если только Продавец явно не согласовал это в письменной форме, включая предоставленные Заказчиком на исключительной основе образцы, которые требуют отдельного вознаграждения.

13.3. Все спецификации, чертежи, технические данные, включая, помимо прочего, чертежи, детали компоновки, а также спецификации, компьютерные программы и их содержимое, которые были предоставлены Продавцом Заказчику, принадлежат и остаются собственностью Продавца. Вся интеллектуальная собственность и результаты работы, включая программное обеспечение, модели, конструкции, чертежи, документы, изобретения и ноу-хау, задуманные или разработанные Продавцом в связи с продажей Товаров и Услуг Заказчику, являются единоличной собственностью Продавца.

13.4. Никакие права, титулы собственности или интересы в отношении какой-либо интеллектуальной собственности Продавца не должны передаваться Заказчику согласно настоящим Условиям, включая интеллектуальную собственность, которая существовала до, либо была создана во время или независимо от выполнения какой-либо работы Продавцом в интересах Заказчика.

13.5. В случае, если установлено, что какие-либо Товары, предоставленные по настоящему документу, нарушают какие-либо авторские права или патенты, в отношении которых Продавец обязан возместить ущерб, Продавец может, по своему усмотрению и за свой счет: (i) обеспечить Заказчику право продолжать использовать Товары; (ii) заменить или изменить Товары таким образом, чтобы нарушение прав прекратилось; или (iii) предоставить Заказчику возмещение за такие Товары, за минусом разумного вычета в счет использования, повреждения или устаревания.

13.6. Ответственность каждой стороны за ущерб в совокупности согласно данному параграфу ограничена общей стоимостью заказа по настоящему документу.

## **14. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

"Конфиденциальная информация" означает информацию технического, делового или иного характера, раскрываемую Заказчику Продавцом или от его имени, которая (i) не является общеизвестной; (ii) обозначена Продавцом как служебная или конфиденциальная; или (iii) по характеру обстоятельств, связанных с ее раскрытием, должна рассматриваться как служебная или конфиденциальная. Заказчик хранит всю Конфиденциальную информацию Продавца, будь то раскрытую Продавцом Заказчику в связи с предоставлением Продавцом Товаров или Услуг по настоящему документу или иным образом, в тайне, и не воспроизводит, не использует и не раскрывает такую Конфиденциальную информацию, полностью или частично, каким-либо третьим лицам без предварительного письменного согласия Продавца, а также принимает разумные меры предосторожности для сохранения ее секретности.



## **15. СОБЛЮДЕНИЕ ЭКСПОРТНЫХ ТРЕБОВАНИЙ**

15.1. Все продукты предоставляются Продавцом в соответствии с немецким Законом о внешней торговле/Постановлением о внешней торговле Германии/Регламентами ЕС о продукции двойного назначения, с периодическими изменениями, и предназначены для использования и нахождения в стране поставки, согласованной с Заказчиком. Продавец не обязан соблюдать правила и нормы экспорта США. Если Заказчик намеревается осуществлять реэкспорт, Заказчик обязан получить необходимые разрешения. Реэкспорт продуктов - индивидуально или в составе системы - в нарушение настоящего положения запрещен.

15.2. Заказчик должен самостоятельно получить информацию по каждому из действующих правил и положений. Независимо от того, указывает ли Заказчик место конечного назначения поставляемых продуктов, именно Заказчик несет ответственность за получение необходимых разрешений, если таковые имеются, от каждого из отвечающих за внешнюю торговлю органов, до того, как Заказчик будет экспортировать такие продукты. Продавец не обязан предоставлять такую информацию.

15.3. Любая дальнейшая поставка продукции Заказчиком третьему лицу, с ведома Продавца или без такового, одновременно требует передачи условий экспортной лицензии. Заказчик несет полную ответственность в случае несоблюдения соответствующих правил.

15.4. Если Продавец не может осуществить поставку Заказчику на основании вышеуказанных правил, Заказчик прямо отказывается от любых претензий любого рода к Продавцу.

## **16. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ И РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ПРАВО**

Исключительным местом рассмотрения для любых споров, прямо или косвенно вытекающих из договорных отношений, является Мюнхен, при этом регулируются они исключительно законодательством Германии. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров исключается. Данный пункт не затрагивает обязательные законодательные положения.

## **17. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

17.1. Настоящие Условия имеют обязательную силу и/или действуют в интересах Продавца, Заказчика и их соответствующих правопреемников и цессионариев. Ни Продавец, ни Заказчик по настоящему документу не освобождаются от обязательств по настоящему документу путем переуступки какой-либо доли в каком-либо соглашении между ними. В случае возникновения каких-либо сомнений в толковании, версия настоящих Условий на немецком языке имеет преимущественную силу.

Любой договор, частью которого являются настоящие Условия, а также условия соответствующего счета-фактуры Продавца представляют собой полное понимание сторон в отношении его предмета и заменяют собой все предыдущие соглашения и договоренности между ними в отношении этого предмета. Любые заверения, обещания, гарантии или заявления любого представителя или агента Продавца, отличающиеся от Условий, не имеют юридической силы. Любые изменения, дополнения или модификации любого из этих Условий должны быть осуществлены в письменной форме и подписаны Продавцом. Заголовки, включенные в настоящий документ, предназначены исключительно для справочных целей и не имеют никакой юридической силы.

17.2. Продавец информирует Заказчика об изменениях настоящих Условий, которые могут стать необходимыми в связи с изменениями законодательных норм, юрисдикции или рыночных обстоятельств. Если Заказчик не заявит несогласие в течение 30 дней, эти новые условия считаются согласованными.

17.3. Если какое-либо положение настоящих Условий является или становится недействительным или не имеющим юридической силы в какой-либо юрисдикции, это не влияет на: (i) действительность или юридическую силу в этой юрисдикции любого другого положения настоящих Условий; или (ii) действительность или исковую силу в других юрисдикциях этого или любого другого положения настоящих Условий. Недействительное или не имеющее юридической силы положение заменяется действительным и имеющим юридическую силу положением, правовое значение которого в максимально возможной степени близко к экономической цели, поставленной договаривающимися сторонами в недействительном или не имеющем юридической силы положении. Вышеприведенные положения применяются в том случае, если договор оказывается неполным.

17.4. Продавец оставляет за собой право исправлять канцелярские, арифметические или машинописные ошибки или упущения в котировках, счетах-фактурах, прейскурантах, Подтверждениях заказов, подтверждениях или других соответствующих документах.

17.5. Местом исполнения или послепродажного обслуживания по всем обязательствам, вытекающим из соглашения, является Фюрстенфельдбрукк, если не согласовано иное. Если Продавец также несет ответственность за установку или поставку, Местом исполнения является место, в котором происходят установка и поставка соответственно.

17.6. Зачет встречных требований Заказчика или удержание платежей в связи с такими требованиями разрешается только в том случае, если встречные требования не оспорены или имеют юридическую силу.

17.7. Покупатель не переуступает, не закладывает, не передает на субподряд и каким-либо иным образом не распоряжается своими правами или обязательствами по





Договору без предварительного письменного согласия Продавца. Продавец может в любое время передать на субподряд, переуступить, передать, заложить, обременить или заключить любую сделку в отношении любых своих прав и обязательств по Договору с любым из своих аффилированных лиц, то есть с любым лицом, которое прямо или косвенно, через владение минимум 25% акций, контролирует Продавца или контролируется Продавцом, либо находится под общим контролем с другим юридическим лицом группы Продавца, будь то материнская компания, сестринская компания или дочерняя компания. Во избежание сомнений, в случае переуступки или передачи на Продавца не возлагается никакая ответственность, в предусмотренных законом пределах.

01/2021 С данного момента должны использоваться исключительно настоящие положения и условия.